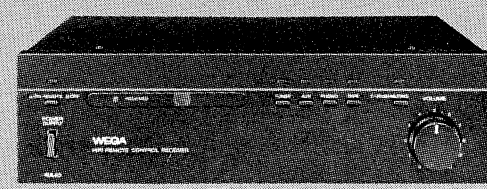


HI FI REMOTE CONTROL SET

MODEL NO. RA40/RU4

- OPERATING INSTRUCTIONS
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- MODE D'EMPLOI
- INSTRUCCIONES DE MANEJO

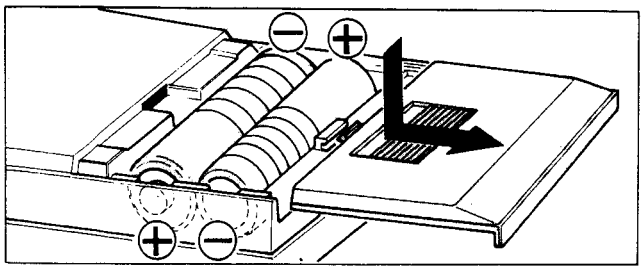
WEGA

MAIN FEATURES

- Wireless remote control system enables such functions as cassette deck operation, tuner preset station selection, turntable start/cut, volume adjustments, and others from up to 6 meters (20 feet) away.
- LED indicators display mode selection position at a glance.
- Simple, functional control layout

INSERTING BATTERIES

1. Open the battery cover on the rear of the wireless transmitter unit. (See figure.)
2. Insert two UM-3 ("AA") size dry cells, taking care to align the + and − polarities correctly. Then close the cover.



HAUPTMERKMALE

- Drahtlose Fernsteuerung von Funktionen wie Kassettenbandgerät-Betrieb, Tuner-Festsenderwahl, Plattenspieler-Ein-/Ausschaltung, Lautstärkeeinstellungen usw. aus einer Entfernung von bis zu 6 Metern.
- Leuchtdiodenanzeigen zeigen die gewählte Betriebsart auf einen Blick.
- Übersichtliche, bedienungsgerechte Anordnung der Bedienungselemente.

EINSETZEN DER BATTERIEN

1. Den Batteriefachdeckel an der Rückwand des drahtlosen Gebers öffnen. (Siehe Abbildung.)
2. Zwei Trockenbatterien der Größe UM-3 ("AA") polaritätsrichtig (+ und −) einsetzen. Dann den Deckel schließen.

PARTICULARITES PRINCIPALES

- Un dispositif de télécommande sans fil permet de contrôler le fonctionnement du magnétocassette, le choix des stations préréglées du tuner, la mise en marche/arrêt de la platine, les réglages du volume et d'autres fonctions jusqu'à une distance de 6 mètres de la chaîne.
- Indicateurs à diode LED affichant clairement la position du sélecteur de mode.
- Disposition simple et fonctionnelle des commandes.

MISE EN PLACE DES PILES

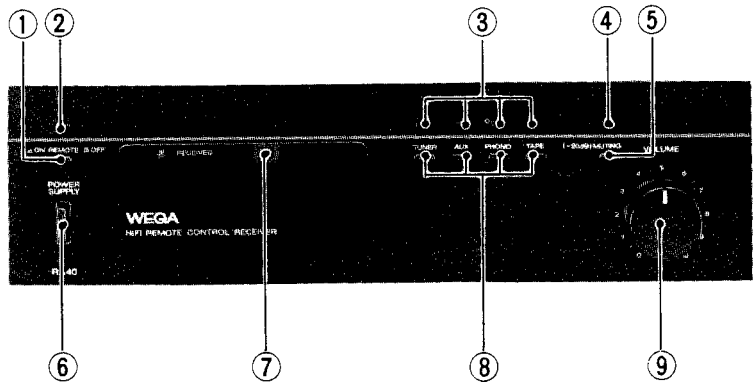
1. Ouvrir le couvercle du logement des piles à l'arrière de l'unité émettrice sans fil (voir la figure).
2. Installer deux piles UM-3 (de taille "AA") en respectant leurs polarités + et −. Replacer ensuite le couvercle sur le logement.

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Sistema de control remoto sin cables que hace posible las funciones como puedan ser de operación del magnetófono, selección de las emisoras preajustadas en el sintonizador, inicio/interrupción del giradiscos, ajustes del volumen, y otras a una distancia de hasta 6 metros.
- Indicadores LED que muestran los modos seleccionados de un vistazo.
- Disposición de los controles simple y funcional.

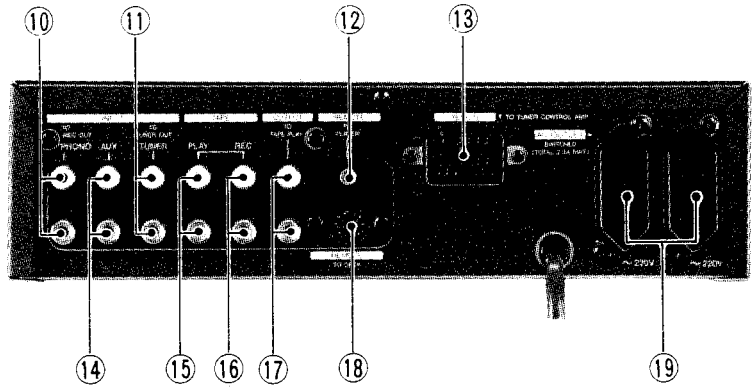
INSERCION DE LAS PILAS

1. Abrir la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior del transmisor sin cables. (Véase la figura)
2. Insertar dos pilas UM-3 del tamaño "AA", haciendo coincidir correctamente las polaridades + y −. Luego, cerrar la tapa.



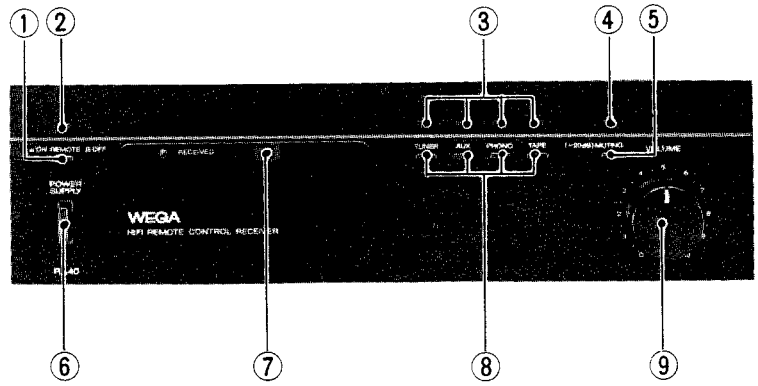
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

1. **REMOTE switch**
   Set to ON when operating with the wireless remote transmitter.
2. **REMOTE indicator**
   When lit, indicates set is able to receive wireless remote signals.
3. **SELECTION MODE indicator**
   Lit indicator corresponds to the mode selection on the preamplifier.
4. **MUTING indicator**
   When lit, indicates system output is muted to 1/10 of normal output volume.
5. **MUTING switch**
   This reduces the output volume to one-tenth without impairing sound quality.
6. **POWER SUPPLY button**
   Push in to turn the unit on.
7. **COMMAND CHECKER**
   Lights up when receiving signals from the wireless transmitter.
8. **SELECTOR buttons**
   For manual selection of the sound source.
9. **VOLUME knob**
   For manual adjustment of volume.
10. **PHONO jacks**
    Connect cables from here to the TAPE REC jacks on the preamplifier or receiver. (Do not connect turntable's output plugs directly to these jacks.)
11. **TUNER jacks**
    Connect cables from here to tuner's OUTPUT jacks or receiver's TUNER OUT jacks.
12. **REMOTE jack (Turntable)**
    Connect cable from here to turntable's REMOTE jack.
13. **REMOTE jack (Tuner, Receiver)**
    Connect cable from here to tuner or receivers REMOTE jack.
14. **AUX jacks (AUX)**
    Connect cables from here to the output jack on auxiliary component.
15. **TAPE PLAY jacks**
    Connect cables from here to LINE OUT/ PLAY jacks on the tape deck.
16. **TAPE REC jacks**
    Connect cables from here to LINE IN/REC jacks on the tape deck.
17. **OUTPUT jacks**
    Connect cables from here to TAPE PLAY jacks on preamplifier.
18. **REMOTE jack (Deck)**
    Connect cable from here to the REMOTE jack on the deck.
19. **AC outlets**
    Connect AC power cords from two components which will be operated by remote control.



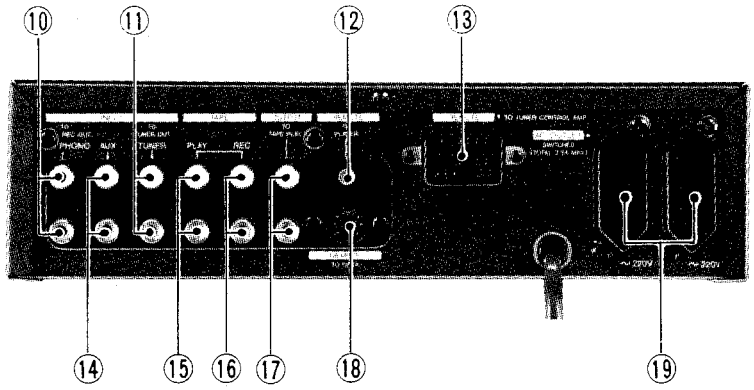
BEZEICHNUNG UND FUNKTIONEN DER TEILE

1. **Fernbedienungsschalter (REMOTE)**
   Bei Betrieb des drahtlosen Fernbedienungsgebers diesen Schalter auf ON (Ein) einstellen.
2. **Fernbedienungsanzeige (REMOTE)**
   Zeigt durch Aufleuchten an, daß das Gerät für Steuersignale empfangsbereit ist.
3. **Betriebsartenwahlanzeige (SELECTION MODE)**
   Die aufleuchtende Anzeige entspricht der gewählten Betriebsart des Vorverstärkers.
4. **Tondämpfungsanzeige (MUTING)**
   Zeigt durch Aufleuchten an, daß der Tonausgang des Gerätes auf 1/10 der normalen Ausgangslautstärke gedämpft wird.
5. **Dämpfungsschalter (MUTING)**
   Dieser Schalter verringert die Ausgangslautstärke auf ein Zehntel, ohne dabei die Klangqualität zu beeinträchtigen.
6. **Einschalttaste (POWER SUPPLY)**
   Diese Taste niederdrücken, um das Gerät einzuschalten.
7. **Befehlsprüflampe (COMMAND CHECKER)**
   Leuchtet auf, wenn Signale vom drahtlosen Geber empfangen werden.
8. **Wahltasten (SELECTOR)**
   Für manuelle Wahl der Klangquelle.
9. **Lautstärkeregler (VOLUME)**
   Für manuelle Einstellung der Lautstärke.
10. **PHONO-Buchsen**
    Diese Buchsen mit Hilfe von Kabeln mit den Bandaufnahmebuchsen (TAPE REC) des Vorverstärkers oder Receivers verbinden. (Die Plattenspieler-Ausgangskabel nicht direkt an diese Buchsen anschließen.)
11. **TUNER-Buchsen**
    Diese Buchsen mit Hilfe von Kabeln mit den Ausgangsbuchsen (OUTPUT) des Tuners oder den Tuner-Ausgangsbuchsen (TUNER OUT) des Receivers verbinden.
12. **Fernbedienungsbuchse (REMOTE) (Plattenspieler)**
    Diese Buchse mit Hilfe eines Kabels mit der Fernbedienungsbuchse (REMOTE) des Plattenspielers verbinden.
13. **Fernbedienungsbuchse (REMOTE) (Tuner, Receiver)**
    Diese Buchse mit Hilfe eines Kabels mit der Fernbedienungsbuchse (REMOTE) des Tuners oder Receivers verbinden.
14. **Reserveeingangsbuchsen (AUX)**
    Diese Buchsen mit Hilfe von Kabeln mit den Ausgangsbuchsen des Zusatzgerätes verbinden.
15. **Bandwiedergabebuchsen (TAPE PLAY)**
    Diese Buchsen mit Hilfe von Kabeln mit den Direktausgangs-/Wiedergabebuchsen (LINE OUT/PLAY) des Kassettenbandgerätes verbinden.
16. **Bandaufnahmebuchsen (TAPE REC)**
    Diese Buchse mit Hilfe von Kabeln mit den Direkteingangs-/Aufnahmebuchsen (LINE IN/REC) des Kassettenbandgerätes verbinden.
17. **Ausgangsbuchsen (OUTPUT)**
    Diese Buchsen mit Hilfe von Kabeln mit den Bandwiedergabebuchsen (TAPE PLAY) des Vorverstärkers verbinden.
18. **Fernbedienungsbuchse (REMOTE) (Kassettenbandgerät)**
    Diese Buchse mit Hilfe eines Kabels mit der Fernbedienungsbuchse (REMOTE) des Kassettenbandgerätes verbinden.
19. **Netzsteckdosen (AC)**
    Die Netzkabel von zwei Bausteinen, die ferngesteuert werden, an diese Anschlüsse anschließen.



APPELLATION ET FONCTIONS DES ORGANES

1. **Commutateur de télécommande (REMOTE)**
   Le placer sur ON pour l'exploitation par l'émetteur de télécommande.
2. **Témoin de télécommande (REMOTE)**
   Le fait qu'il s'allume indique qu'il est possible de recevoir les signaux avec la télécommande.
3. **Témoin de mode (SELECTION MODE)**
   Le témoin allumé correspond au mode d'exploitation choisi sur le préamplificateur.
4. **Témoin de sourdine (MUTING)**
   Le fait qu'il s'allume indique que la sortie de la chaîne est réduite à un dixième du niveau de sortie normal.
5. **Commutateur de sourdine (MUTING)**
   Il réduit le volume de sortie à un-dixième sans modifier la qualité du son.
6. **Bouton d'alimentation électrique (POWER SUPPLY)**
   L'enfoncer pour placer l'appareil sous tension.
7. **Vérificateur de commande (COMMAND CHECKER)**
   Il s'allume à la réception des signaux provenant de l'émetteur sans fil.
8. **Boutons de sélection (SELECTOR)**
   Pour la sélection manuelle de la source sonore.
9. **Bouton de volume (VOLUME)**
   Pour le réglage manuel de l'intensité sonore.
10. **Prises pour platine tourne-disque (PHONO)**
    Raccorder les câbles à ces prises et à celles marquées TAPE REC sur le préamplificateur ou le récepteur. (Ne pas brancher les fiches de sortie de la platine tourne-disque directement à ces prises.)
11. **Prises pour (TUNER)**
    Raccorder les câbles à ces prises et à celles marquées OUTPUT (sortie) sur le tuner ou TUNER OUT sur le récepteur.
12. **Prise de télécommande (REMOTE) (platine tourne-disque)**
    Raccorder le câble entre cette prise et celle marquée REMOTE sur la platine tourne-disque.
13. **Prise de télécommande (REMOTE) (Tuner, récepteur)**
    Raccorder le câble entre cette prise et celle marquée REMOTE sur le tuner ou le récepteur.
14. **Prises auxiliaires (AUX)**
    Raccorder les câbles entre ces prises et celle de sortie d'un composant auxiliaire.
15. **Prises de lecture de bande (TAPE PLAY)**
    Raccorder les câbles entre ces prises et celles marquées LINE OUT/PLAY) sur le magnétophone.
16. **Prises d'enregistrement de bande (TAPE REC)**
    Raccorder les câbles entre ces prises et celles marquées LINE IN/REC sur le magnétophone.
17. **Prises de sortie (OUTPUT)**
    Raccorder les câbles entre ces prises et celles marquées TAPE PLAY (lecture de bande) sur le préamplificateur.
18. **Prise de télécommande (REMOTE) (Magnétophone)**
    Raccorder le câble entre cette prise et celle marquée REMOTE sur le magnétophone.
19. **Prises de courant alternatif (AC)**
    Y brancher la fiche du cordon d'alimentation de deux composants qui pourront être commandés à distance.



NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS PARTES

1. **Conmutador de control remoto (REMOTE)**
   Posicionarlo en ON cuando se quiera operar con el transmisor de control remoto sin cables.
2. **Indicador de control remoto (REMOTE)**
   Cuando está iluminado indica que el aparato está preparado para recibir las señales del control remoto.
3. **Indicador de modo (SELECTION MODE)**
   El indicador iluminado corresponde al modo del preamplificador.
4. **Indicador de silenciamiento (MUTING)**
   Cuando está iluminado indica que se ha silenciado el volumen de salida del sistema a 1/10 parte de la salida normal.
5. **Interruptor de silenciamiento (MUTING)**
   Reduce el volumen de salida a una décima parte sin degradar la calidad del sonido.
6. **Botón de alimentación (POWER SUPPLY)**
   Presionarlo para conectar la alimentación al aparato.
7. **Verificador de las órdenes (COMMAND CHECKER)**
   Se ilumina cuando se reciben las señales del transmisor de control remoto.
8. **Botones selectores (SELECTOR)**
   Para la selección manual de la fuente de sonido.
9. **Control de volumen (VOLUME knob)**
   Para el ajuste manual del volumen.
10. **Tomas de fono (PHONO)**
    Conectar los cables de estas tomas a las tomas para grabación (TAPE REC) del preamplificador o del receptor. (No conectar directamente los terminales de salida de un giradiscos a estas tomas.)
11. **Tomas para sintonizador (TUNER)**
    Conectar los cables de estas tomas a las tomas de salida (OUTPUT) del sintonizador o a las tomas TUNER OUT del receptor.
12. **Toma para control remoto del giradiscos (REMOTE)**
    Conectar el cable de esta toma a la toma de control remoto (REMOTE) del giradiscos.
13. **Toma para control remoto del sintonizador o receptor (REMOTE)**
    Conectar el cable de esta toma a la toma de control remoto (REMOTE) del sintonizador o del receptor.
14. **Tomas de entrada auxiliar (AUX)**
    Conectar los cables de estas tomas a las tomas de salida del componente auxiliar.
15. **Tomas para reproducción de cintas (TAPE PLAY)**
    Conectar los cables de estas tomas a las tomas de salida de línea/reproducción (LINE OUT/PLAY) del magnetófono.
16. **Tomas para grabación de cintas (TAPE REC)**
    Conectar los cables de estas tomas a las tomas de entrada de línea/grabación (LINE IN/REC) del magnetófono.
17. **Tomas de salida (OUTPUT)**
    Conectar los cables de estas tomas a las tomas de reproducción de cintas (TAPE PLAY) del preamplificador.
18. **Toma para control remoto del magnetófono (REMOTE)**
    Conectar el cable de esta toma a la toma de control remoto (REMOTE) del magnetófono.
19. **Salidas de CA**
    Conectar los cables de alimentación de CA de dos componentes que se vayan a operar por control remoto.

WIRING DIAGRAM

Please follow this diagram when connecting the RA40 remote control unit to the WEGA 400 MINI MODUL system.

NOTE:

- For connections of components other than the WEGA 400 MINI MODUL system, refer to the owner's manual for instructions.
- The combined maximum capacity of the two AC outlets on the RA400 is 2.3A. Do not connect a unit which exceeds this figure, as malfunction or damage could result.

SCHALTPLAN

Das Fernbediengerät RA40 gemäß diesem Schaltplan an das System WEGA MINI MODUL 400 anschließen.

ZUR BEACHTUNG:

- Werden andere Bausteine als das WEGA MINI MODUL 400 angeschlossen, auf die Bedienungsanleitung Bezug nehmen.

WICHTIG:

- Die maximale Gesamtbelastbarkeit der beiden Netzsteckdosen des RA40 beträgt 2.3A. Kein Gerät mit einer höheren Leistungsaufnahme anschließen, weil sonst eine Betriebsstörung oder Beschädigung die Folge sein kann.

SCHEMA DE CABLAGE

Prière de se conformer à ce schéma lorsque l'on raccorde l'unité de télécommande RA40 à la chaîne WEGA MINI MODUL 400

NOTE:

- En ce qui concerne le branchement de composants autres que le MINI-système WEGA MINI MODUL 400, se reporter au Mode d'emploi qui accompagne les composants en question.

IMPORTANT:

- La capacité combinée maximale des deux prises de courant alternatif du RA40 est de 2,3A. Dès lors, ne pas y brancher des appareils dont la consommation dépasse ce chiffre, car des défaillances ou des dégats risquent de se produire.

DIAGRAMA DE CONEXIONES

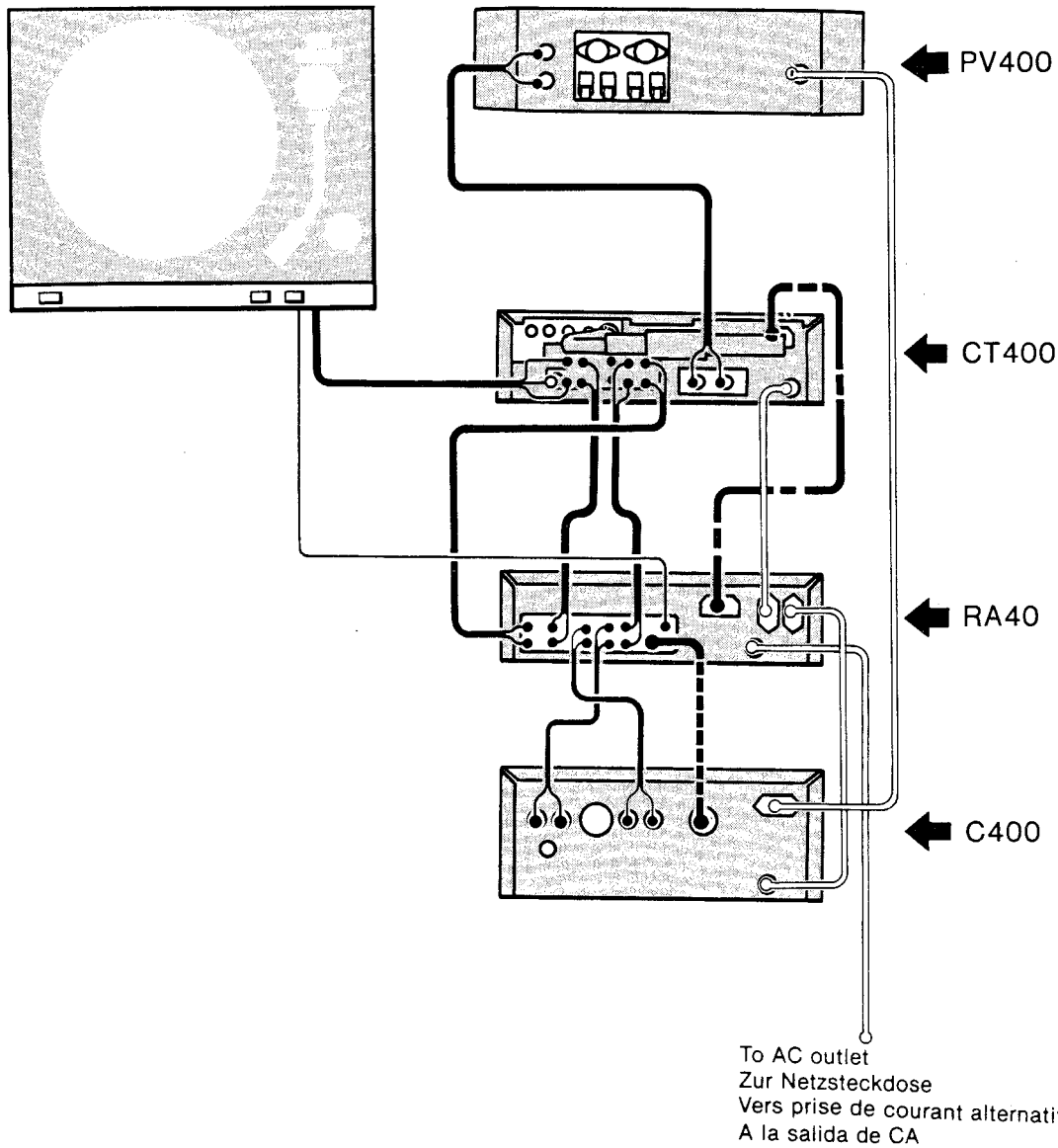
Referirse a este diagrama al conectar la unidad de control remoto RA40 al sistema WEGA MINI MODUL 400.

NOTA:

- Para las conexiones de componentes que no sean los del sistema WEGA MINI MODUL 400, referirse al manual de instrucciones de dichos componentes.

IMPORTANTE:

- La capacidad máxima combinada de las dos salidas de CA del RA40 es de 2,3A. No conectar ningún aparato que exceda de este valor, ya que de hacerlo podría ocasionar daños o mal funcionamiento.



Stereo pin cables
Stereosteckerkabel
Câbles à broche stéréo
Cables con terminales estereofónicos

DIN type remote cables
DIN-Fernbedienungskabel
Câbles de télécommande de type DIN
Cables para control remoto tipo DIN

24 pin type remote cables
24-polige Fernbedienungskabel
Câbles de télécommande à 24 broches
Cables para control remoto tipo terminal de 24

AC cord
Netzkabel
Cordon de courant alternatif
Cable de alimentación de CA

2.5 mm mini-plug cables
Kabel mit 2,5mm-Ministeckern
Câbles à mini-fiche de 2,5 mm
Cables con miniterminales de 2,5 mm

WIRELESS TRANSMITTER OPERATION

The following functions can be performed by means of the wireless transmitter unit.

System Functions

- **Power ON/OFF switching**
  Pressing the POWER button will supply power to the units connected to the two AC outlets.

- **Mode selection changes**
  Press to select the desired music source.

- **TUNER A, B**
  When the TUNER A button is depressed, broadcasts can be received on preset channels 1 through 5; when the TUNER B button is depressed, broadcasts can be received on preset channels 6 through 10.
  AUX
  For selection of the auxiliary component.
  PHONO
  Press when listening to the turntable.
  TAPE
  Press when listening to the cassette deck
  Note:
  When pressing TAPE indicator lamps, both TAPE and the previously selected mode will light up.

- **MUTING**
  Press to lower volume temporarily. Press again to release.

- **VOLUME**
  Pressing DOWN will lower output volume, UP will raise volume. Hold down until satisfactory level is reached.

BEDIENUNG DES DRAHTLOSEN GEBERS

Die folgenden Funktionen können mit Hilfe des drahtlosen Gebers ferngesteuert werden.

Gerätefunktionen

- **Ein-/Ausschaltung**
  Durch Drücken des Netzschalters (POWER) werden die an die beiden Netzsteckdosen angeschlossenen Geräte eingeschaltet.

- **Betriebsartenumschaltungen**
  Durch Drücken der entsprechende Taste die gewünschte Klangquelle wählen.

- **TUNER A, B**
  Wenn man die Taste TUNER A drückt, ist ein Rundfunkempfang auf den voreingestellten kanälen 1 bis 5 möglich; drückt man die Taste TUNER B, hat man damit die Auswahl aus den Kanälen 6 bis 10.
  AUX
  Zur Wahl des Zusatzgerätes.
  PHONO
  Zum Abspielen von Schallplatten auf dem Plattenspieler diese Taste drücken.
  TAPE
  Zum Abspielen von Bändern mit dem Kassettenbandgerät diese Taste drücken.
  Zur Beachtung:
  Beim Niederdrücken leuchten die Bandanzeigelampen (TAPE) sowohl für die Bandbetriebsart als auch für die früher gewählte Betriebsart auf.

- **MUTING**
  Diese Taste drücken, um die Lautstärke vorübergehend zu verringern. Zum Ausrasten nochmals drücken.

- **VOLUME**
  Beim Drücken der Taste DOWN wird die Ausgangslautstärke verringert, beim Drücken der Taste UP wird diese erhöht. In niedergedrückter Stellung halten, bis ein zufriedenstellender Lautstärkepegel erreicht ist.

EXPLOITATION DE L'EMETTEUR SANS FIL

L'émetteur permet de commander à distance les fonctions suivantes.

Fonctions Pour La Chaine

- **Commutation de marche/arrêt de l'alimentation (ON/OFF)**
  Une pression sur le bouton POWER place sous tension les appareils raccordés aux deux prises de courant alternatif (AC).

- **Changements de mode d'exploitation**
  Par une pression, on pourra choisir la source musicale souhaitée.

- **TUNER A, B**
  Lorsque l'on actionne le bouton TUNER A, on peut recevoir les émissions des canaux préréglés 1 à 5; de même, quand on appuie sur le bouton TUNER B, les émissions des canaux préréglés 6 à 10 peuvent être recues.

AUX
Pour choisir l'exploitation du composant auxiliaire.
PHONO
Pour procéder à l'écoute de la platine tourne-disque.
TAPE
Enfoncer pour l'exploitation du magnétocassette.
Note:
Quand on enfonce la commande, les lampes témoin TAPE pour le magnétophone et le mode préalablement choisi s'allument.

- **MUTING**
  Appuyer pour abaisser temporairement le volume. Une nouvelle pression fait revenir au niveau antérieur.

- **VOLUME**
  Une pression sur le bouton DOWN réduit le volume de sortie, tandis qu'une pression sur UP l'augmente. Maintenir la pression jusqu'à obtention du niveau approprié.

OPERACION DEL TRANSMISOR SIN CABLES

Con el transmisor de control remoto se pueden efectuar las siguientes funciones.

Funciones Del Sistema

- **Conmutación de la alimentación (ON/OFF)**
  Presionando el botón de la alimentación (POWER) se conecta la alimentación a los aparatos conectados a las dos salidas de CA.

- **Cambios del modo**
  Presionar para la selección de la fuente de sonido.

TUNER A, B
- Al presionar el botón del sintonizador A (TUNER A), podrán recibirse las difusiones programadas en los canales del 1 al 5; al presionar el botón del sintonizador B (TUNER B), podrán recibirse las difusiones programadas en los canales del 6 al 10.

AUX
Para la selección del componente auxiliar.
PHONO
Presionarlo para escuchar discos.
TAPE
Presionarlo para escuchar cintas casete.
Nota:
Al presionarlo se iluminan las lámpara indicadoras TAPE y del modo previamente seleccionado.

- **MUTING**
  Presionarlo para reducir momentáneamente el volumen.
  Presionarlo de nuevo para reponerlo.

- **VOLUME**
  Posicionándolo en DOWN se reducirá el volumen, y en UP éste se aumentará. Mantenerlo presionado hasta llegar al nivel de volumen deseado.

TUNER (CT 400)

- **Preset channel selection**
  When the TUNER A selector button is depressed, broadcasts on preset channels 1 through 5 can be received; when the TUNER B selector button is depressed, broadcasts on preset channels 6 through 10 can be received.
- **Auto/manual station selection**
  Switching can be performed between auto tuning and manual tuning.
- **Tuning stations with the UP/DOWN buttons**
  Tune in the station which has been preset and whose program you want to listen to, and then select the tuning system (auto or manual) using the auto/manual tuning selector button. Next, depress the UP or DOWN button to change the reception frequency until you tune in the station whose program you want to listen to.

Turntable (P550)

- Start or cut operation
  By pressing the START button, automatic turntable play will begin. During play the same button can be employed to stop play and return the arm to the armrest.
  (Note: Play will re-start if the turntable is set to the REPEAT position.)

Tape Deck (C400)

The RA40 can be utilized for the following tape deck operations:

Recording

To perform recordings, press the REC button; then within 2 seconds press the PLAY button. These cannot be pressed simultaneously, however.

Rewind ◄◄

Press to rewind the tape

Play ►

Press for ordinary tape playback

Fast Forward ►►

Press to fast forward the tape

Pause ▮▮

Use during record or play to halt tape motion temporarily

Stop ■

Press to stop tape motion

TUNER (CT 400)

- **Festsenderwahl**
  Wenn man die Taste TUNER A drückt, kann man Rundfunksender mit Hilfe der voreingestellten kanäle 1 bis 5 empfangen; drückt man dagegen die Taste TUNER B, ist ein Rundfunkempfang auf den voreingestellten Kanälen 6 bis 10 möglich.
- **Automatische/manuelle Senderwahl**
  Man kann zwischen automatischer und manueller Abstimmung hin- und herschalten.
- **Senderabstimmung mit den Tasten UP/DOWN**
  Zuerst den Sender einstellen, der voreingestellt wurde und den Sie empfangen möchten. Anschließend die Abstimmart (automatisch oder manuell) mit Hilfe des Abstimmwahlschalters einstellen.
  Schließlich drückt man die Tasten UP bzw. DOWN, bis die Frequenz des gewünschten Senders eingestellt ist.

Plattenspieler (P550)

- Aus- oder Einschaltung
  Durch Drücken der START-Taste beginnt der Plattenspieler mit der automatischen Schallplattenwiedergabe. Während der Wiedergabe kann die gleiche Taste verwendet werden, um die Wiedergabe zu beenden und den Tonarm zur Tonarmauflage zurückzuführen.
  (Zur Beachtung: Bei Einstellung des Plattenspielers auf REPEAT (Wiederholung) erfolgt eine nochmalige Wiedergabe.)

Kassettenbandgerät (C400)

Das RA40 kann für die folgenden Kassettenbandgerät-Betriebsarten verwendet werden:

Aufnahme

Zum Durchführen von Aufzeichnungen die Aufnahmetaste (REC), dann innerhalb von 2 Sekunden die Vorlauftaste (PLAY) drücken. Diese Tasten können jedoch nicht gleichzeitig gedrückt werden.

Rückspulung ◄◄

Für Bandrückspulung drücken.

Vorlauf ►

Für normale Bandwiedergabe drücken.

Schnellvorlauf ►►

Für schnellen Bandvorlauf drücken.

Pause ▮▮

Bei Aufnahme oder Wiedergabe drücken, um den Bandlauf vorübergehend auzuhalten.

Stopp ■

Für Bandlaufhalt drücken.

TUNER (CT 400)

- **Choix des canaux préréglés**
  Lorsque l'on actionne le bouton TUNER A, on peut recevoir les émissions des canaux préréglés 1 à 5; de même, quand on appuie sur le bouton TUNER B, les émissions des canaux préréglés 6 à 10 peuvent être reçues.
- **Sélection automatique/manuelle des stations**
  Il est possible de passer de l'accord automatique à l'accord manuel.
- **Accord des stations par les boutons UP/DOWN**
  Accorder à une des stations préréglées dont on désire écouter le programme et choisir le mode d'accord (automatique ou manuel) à l'aide du bouton sélecteur d'accord automatique/manuel.
  Appuyer ensuite sur le bouton d'exploration ascendante (UP) ou descendante (DOWN) pour modifier la fréquence de réception et obtenir la station dont on désire écouter le programme.

Platine tourne-disque (P550)

- Opération de mise en marche ou arrêt
  Par une pression sur le bouton START, la lecture automatique de la platine est commandée. Au cours de la lecture, le même bouton peut être utilisé pour arrêter celle-ci et ramener le bras sur son support.
  (Note: La lecture reprendra son cours si la platine est placée en mode de répétition (REPEAT).)

Magnétophone (C400)

La RA40 peut servir pour commander les opérations suivantes du magnétophone:

Enregistrement
Pour procéder à un enregistrement, appuyer sur le bouton REC, puis, avant 2 secondes, appuyer sur celui de lecture (PLAY). Remarquer que ces deux boutons ne peuvent être enfoncés simultanément.

Rebobinage ◂◂
Une pression commande le rebobinage de la bande.

Lecture ▸
Une pression commande la lecture normale de la bande.

Avance rapide ▸▸
Une pression commande le défilement de la bande à grande vitesse vers l'avant.

Pause ▮▮
Une pression commande l'arrêt momentané du défilement tant à la lecture qu'à l'enregistrement.

Arrêt ■
Une pression arrête le défilement de la bande.

SINTONIZADOR (CT 400)

- **Selección de canales preajustados**
  Al presionar el botón selector del sintonizador A (TUNER A) podrán recibirse las difusiones programadas en los canales 1 al 5; al presionar el botón selector del sintonizador B (TUNER B) podrán recibirse las difasiones programadas en los canales 6 al 10.
- **Selección automática/manual de emisoras**
  La conmutación puede realizarse entre sintonización automática y sintonización manual.
- **Sintonización de emisoras con los botones UP/DOWN**
  Sintonice la emisora que se haya programado y cuyo programa se desee escuchar, y luego seleccionar el sistema de sintonización (automático o manual) utilizando el botón selector de sintonización automática/manual. Luego presionar el botón de búsqueda ascendente (UP) o descendente (DOWN) para cambiar la frecuencia de recepción hasta que se sintonice la emisora cuyo programa desee escuchar.

Giradiscos (P550)

- Operación de inicio o de interrupción
  Presionando el botón de inicio (START), comenzará la reproducción automática del giradiscos. Este mismo botón puede utilizarse durante la reproducción para detener la reproducción y reposicionar el brazo en su apoyo.
  (Nota: La reproducción se reanudará si el giradiscos está establecido en la función de repetición (REPEAT).)

Magnetófono (C400)

El RA40 puede utilizarse para las siguientes operaciones en el magnetófono:

Grabación
Para efectuar grabaciones, presionar el botón de grabación (REC); luego, en 2 segundos, presionar el botón de reproducción (PLAY). Ambos botones no pueden presionarse simultáneamente.

Rebobinado ◂◂
Presionarlo para rebobinar la cinta.

Reproducción ▸
Presionarlo para la reproducción normal de cintas.

Avance rápido
Presionarlo para hacer avanzar rápidamente la cinta.

Pausa ▮▮
Utilizarlo durante grabaciones o reproducciones para detener momentáneamente el movimiento de la cinta.

Parada ■
Presionarlo para detener el movimiento de la cinta.

BEFORE OPERATION

- Set the FUNCTION SELECTOR button on the CT400 PHONO, and the TAPE MONITOR button to the TAPE position.
- Adjust the volume control on the CT400 preamplifier to maximum output.
- Turn on the power for each component in the system.
- Set the volume knob on the RA40 remote receiver to minimum.
- Set the A/B speaker system selector buttons on the PV400 power amplifier as desired.
- If playing a record on the turntable, make all necessary preadjustments such as record size, speed, etc.
  Make sure the cueing lever is in the lowered "DOWN" position.
- Turn on the REMOTE switch on the wireless receiver unit.
- Avoid using the unit in a location where it will be exposed to a strong fluorescent light or other direct illumination in order to safeguard against malfunction.
- Depress the buttons properly until the unit starts to operate. (It takes at least 1 second for the unit to operate after the buttons have been depressed.)
- Do not depress the function buttons rapidly in succession when changing the operating mode of the unit. (Depressing buttons in less than 1 seconds to change the operating mode of the unit may result in a malfunction.)

VOR DER INBETRIEBNAHME

- Die Funktionswahltaste (FUNCTION SELECTOR) des CT400 auf PHONO und die Bandmithörtaste (TAPE MONITOR) auf TAPE einstellen.
- Den Lautstärkeregler des Vorverstärkers CT400 ganz aufdrehen.
- Die einzelnen Systembausteine einschalten.
- Den Lautstärkeregler des Fernbedienungsempfängers RA40 ganz zurückdrehen.
- Die Lautsprecherwahltasten A/B des Leistungsverstärkers PV400 wunschgemäß einstellen.
- Beim Abspielen einer Schallplatte auf dem Plattenspieler alle erforderlichen Voreinstellungen für Schallplattengröße, Drehzahl usw. vornehmen.
  Sicherstellen, daß sich der Tonarmlifthebel in der unteren Stellung DOWN befindet.
- Den Fernbedienungsschalter (REMOTE) des drahtlosen Fernbedienungsempfängers einschalten.
- Zur Vermeidung von Betriebsstörungen darf das Gerät nicht an einem Ort aufgestellt werden, wo es der Beleuchtung durch starke Leuchtstofflampen oder anderen starken Lichtquellen ausgesetzt ist.
- Die Bedienungstasten fest niederdrücken bis das Gerät seine Arbeit aufnimmt. (Nach dem Drücken der Tasten vergeht etwa eine Sekunde, bevor das Gerät zu arbeiten beginnt.)
- Wenn die Betriebsart des Geräts gewechselt werden soll, darf man die entsprechenden Tasten nicht zu rasch hintereinander drücken. (Wenn man eine Taste zur Änderung der Betriebsart kürzer als eine Sekunden drückt, kann dies zu Betriebsstörungen führen.)

AVANT L'UTILISATION

- Placer le bouton sélecteur de function (FUNCTION SELECTOR) sur le préamplificateur ou le récepteur à la position PHONO, et le bouton de contrôle de bande (TAPE MONITOR) à la position TAPE.
- Ajuster la commande de volume du préamplificateur CT400 pour obtenir le volume maximal.
- Placer chacun des composants de la chaîne sous tension.
- Régler à la position minimale le bouton du volume du récepteur télécommandé RA400.
- Régler selon les besoins les boutons sélecteurs d'enceintes A/B sur l'amplificateur de puissance PV-400.
- Si l'on procède à la lecture d'un disque sur la platine, effectuer tous les réglages nécessaires, tels que ceux pour le dimaètre du disque, la vitesse de rotation, etc. S'assurer que le leiver de repérage se trouve à la position de descente (DOWN).
- Allumer l'interrupteur de télécommande (REMOTE) sur l'unité réceptrice sans fil.
- Pour éviter toute erreur de fonctionnement, ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une lampe fluorescente puissante ou d'un fort éclairage direct.
- Actionner convenablement les boutons jusqu'à ce que l'appareil commence à fonctionner. (Une seconde environ est nécessaire pour que l'appareil fonctionne après une action sur un des boutons.)
- Ne pas actionner les boutons en succession rapide lors du passage d'un mode de fonctionnement à un autre. (Une défaillance risque de se produire si l'on change de mode de fonctionnement sans laisser au moins 1 secondes entre deux pressions successives sur des boutons.)

ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

- Posicionar el botón del selector de función (FUNCION SELECTOR) del preamplificador o receptor en PHONO, y el botón del monitor de cintas (TAPE MONITOR) en TAPE.
- Ajustar el control de volumen del preamplificador CT400 a su salida máxima.
- Conectar la alimentación de cada uno de los componentes del sistema.
- Ajustar al mínimo el control de volumen del receptor remoto RA40.
- Ajustar en la posición que se desee los botones selectores del sistema de altavoces A/B situados en el amplificador de potencia PV400.
- Si se va a reproducir un disco en el giradiscos, realizar todos los preajustes necesarios tales como en tamaño del disco, velocidad, etc.
  Cerciorarse de que la palanca de transporte de la aguja al surco del disco esté bajada en la posición DOWN.
- Activar el conmutador de control remoto (REMOTE) del receptor de control remoto.
- Evítese utilizar el aparato en lugares expuestos a fuerte iluminación de lámparas fluorescentes o de otra clase de iluminación directa para protegerlo contra mal funcionamiento.
- Presionar correctamente los botones hasta que el aparato inicia su funcionamiento. (El aparato tarda aproximadamente 1 segundo en funcionar una vez se han presionado los botones.)
- No presionar rápidamente los botones de función consecutivamente al cambiar el modo de operación del aparato. (Presionar los botones con un intervalo mayor de 1 segundos, o de lo contrario se puede causar malos funcionamientos.)

STARTING OPERATIONS

When employing the wireless transmitter unit
1. Turn the power to ON.
2. Press the desired function selector button.
3. Adjust the volume to the most comfortable listening level.

* Balance or bass treble adjustments should be made on the amplifier.

HINTS FOR CORRECT OPERATION

The remote transmitter employs infrared signals which operate on line-of-sight directivity. Try to make sure there is a clear field without solid obstructions between transmitter and receiver units.

- A strong light directed at the wireless receiver's sensor may cause misoperation
- Wireless operation time is generally between 0.1 to 0.3 seconds. In situations when timing is more critical, perform switching manually.
- Recommended effective distance for wireless operation is 6 meters (20 feet). Operation can be preformed at an angle of up to 45° from either side, but effective distance becomes somewhat shorter.
- To permit unattended recordings, the selector button is automatically switched to TUNER when the power is turned on.
- The remote unit serves as a backup power supply to permit the tuner to retain preset memory channels. Keep in mind therefore that detaching the tuner cord will cause the memory program to be erased.
- In some cases, the wireless remote control may not function even if the COMMAND CHECKER indicator lights up. Usually this can be remedied by moving the transmitter closer to the unit or in a more direct line with the sensor on the receiver.

INBETRIEBNAHME

Bei verwendung des drahtlosen Fernbedienungsgebers
1. Das Gerät einschalten.
2. Die gewünschte Funktionswahltaste drücken.
3. Die Lautstärke auf den angenehmsten Hörpegel einstellen.

* Die Balance, Bässe und Höhen sollten mit den entsprechenden Reglern des Verstärkers eingestellt werden.

NÜTZLICHE HINWEISE FÜR RICHTIGEN BETRIEB

Der Fernbedienungsgeber strahlt infrarote Strahlen geradlinig aus. Daher sicherstellen, daß sich zwischen dem Geber und Empfänger keine Hindernisse befinden.

- Wird ein starkes Licht auf den Sensor des drahtlosen Fernbedienungsempfängers gerichtet, kann ein fehlerhaftes Funktionieren die Folge sein.
- Die Ansprechzeit beträgt bei drahtloser Fernsteuerung zwischen 0,1 und 0,3 Sekunden. Falls eine sofortige Umschaltung erforderlich ist, diese manuell vornehmen.
- Die empfohlene effektive Entfernung für drahtlose Fernsteuerung beträgt 6 Meter. Fernsteuerung ist bei einem Winkel von bis zu 45° von beiden Seiten aus möglich, wobei jedoch die effektive Entfernung etwas kleiner wird.
- Um unbeaufsichtigte Aufzeichnungen zu ermöglichen, wird die Wahltaste beim Einschalten automatisch auf TUNER umgeschaltet.
- Das Fernbediengerät dient als Reservestromversorgung, damit die Festsender im Speicher des Tuners erhalten bleiben. Daher nicht vergessen, daß durch Trennen des Tunerkabels das Speicherprogramm gelöscht wird.
- In manchen Fällen kann es vorkommen, daß die Fernsteuerung selbst beim Aufleuchten der Befehlsprüflampe (COMMAND CHECKER) nicht funktioniert. Dafür kann gewöhnlich Abhilfe geschaffen werden, wenn der Geber näher an das Gerät bewegt oder direkter auf den Sensor des Empfängers gerichtet wird.

OPÉRATION DE MISE EN MARCHE

Quand on utilise l'unité émettrice sans fil.

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur ON.
2. Enfoncer le bouton sélecteur du function souhaité.
3. Régler le volume au niveau d'écoute approprié.

* Les réglages de l'équilibrage et des gaves/ aigus doivent s'effectuer sur l'amplificateur.

CONSEILS POUR UNE EXPLOITATION CORRECTE

L'émetteur télécommandé utilise des signaux à rayons infrarouges qui se transmettent en ligne droite. Dès lors, veiller à ce que rien ne fasse obstacle entre l'émetteur et les unités réceptrices.

- Le senseur du récepteur télécommandé risque de défaillir si une forte lampe est dirigée dans sa direction.
- La durée nécessaire à l'actuation de la télécommande est environ de 0,1 à 0,3 seconde. Si le facteur temps est très important, procéder à une commutation manuelle.
- La distance recommandée pour l'exploitation télécommandée est de 6 mètres (20 pieds). Elle peut être effectuée à un angle allant jusqu'à 45° de part et d'autre, mais dans ce cas, la distance est légèrement réduite.
- Pour permettre l'enregistrement sans surveillance ni présence, le bouton sélecteur est automatiquement placé sur TUNER lorsque l'appareil est placé sous tension.
- L'unité de télécommande fait office d'alimentation d'appoint pour permettre au tuner de conserver les canaux préréglés dans la mémoire. Dès lors, se souvenir que les stations mémorisées seront effacées si le cordon d'alimentation est débranché à la prise du secteur.
- Il peut se faire que, dans certains cas comme ceux où le témoin de vérification de commande (COMMAND CHECKER) est allumé, la télécommande sans fil ne fonctionne pas. En règle générale, on pourra remédier à cette défaillance en rapprochant l'émetteur de l'appareil ou en le plaçant en ligne droite par rapport au senseur du récepteur.

OPERACIONES DE INICIO

Al emplear el transmisor de control remoto

1. Conectar la alimentación (ON).
2. Presionar el botón deseado del selector de función.
3. Ajustar el volumen al nivel de escucha que se desee.

* Los ajustes del balance y de los graves y agudos tienen que realizarse en el amplificador.

CONSEJOS PARA UNA OPERACION CORRECTA

El transmisor de control remoto emplea señales infrarrojas que operan en línea recta. Intentar que hay vía libre para estas señales sin obstrucciones sólidas entre el transmisor y el receptor.

- Si se dirige una luz potente al sensor del receptor de control remoto puede ocasionarse una operación errónea.
- El tiempo de la operación del control remoto sin cables es generalmente de 0,1 a 0,3 segundos. En situaciones en que se requiera una activación más rápida, realizar las conmutaciones manualmente.
- La distancia efectiva recomendada para la operación de control remoto es de 6 metros (20 pies). La operación puede realizarse en un ángulo de hasta 45° desde ambos extremos, pero la distancia efectiva queda ligeramente acortada.
- Para realizar grabaciones estando ausente, el botón selector se conmuta automáticamente a la posición TUNER al activarse la alimentación.
- La unidad de control remoto sirve como alimentación de refuerzo a fin de retener los canales preajustados en la memoria del sintonizador. Téngase presente, por lo tanto, que de desenchufar el cable del sintonizador se borrarán los programas de la memoria.
- En algunos casos, el control remoto no funcionará aunque se encienda la luz indicadora del verificador de las órdenes (COMMAND CHECKER). Generalmente esto puede remediarse acercando el transmisor a la unidad o dirigiéndolo en línea más recta al sensor del receptor.

WHEN OPERATING BY THE SYSTEM CONTROLS DIRECTLY

Since the wireless unit is connected to the system, the operation procedure differs slightly from regular operations. Please follow the steps below:

1. Set the power on the wireless receiver unit to ON.
2. Press the desired function selector button on the wireless receiver unit.
3. Operate the component (tuner, deck, etc.) as you would in normal manual operations.
4. Use the VOLUME knob on the wireless receiver unit to make adjustments in volume levels.
5. Make Balance, Bass or Treble adjustments on the preamplifier or receiver unit.

MAKING RECORDINGS

1. Set the system to the source desired for recording
2. Press in the PAUSE button
3. Press the REC (record) button; then within 2 seconds press the PLAY button.
4. Press the PAUSE button once again to release it and commence recording.

NOTE:
Prior to recording, make all adjustments for tape settings, recording input levels, etc. on the deck itself.

MONITORING DURING RECORDING

During recording, pressing the TAPE selector button will make it possible to monitor the sound as it is being recorded by the deck. To release this, press the mode selector button of the source being recorded.

BEI DIREKTER BEDIENUNG DER SYSTEM-BEDIENUNGSELEMENTE

Da das drahtlose Fernbediengerät an das System angeschlossen ist, erfolgt die Bedienung etwas anders als bei Normalbetrieb. Die Bedienung daher wie folgt vornehmen:

1. Den drahtlosen Fernbedienungsempfänger einschalten.
2. Die gewünschte Funktionswahltaste des drahtlosen Fernbedienungsempfängers drücken.
3. Den Baustein (Tuner, Kassettenbandgerät usw.) wie bei normaler Handbedienung einstellen.
4. Die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers am drahtlosen Fernbedienungsempfänger einstellen.
5. Die Balance, Bässe und Höhen mit Hilfe der entsprechenden Regler des Vorverstärkers oder Receivers einstellen.

DURCHFÜHRUNG VON AUFZEICHNUNGEN

1. Das Gerät auf die gewünschte Aufnahmequelle einstellen.
2. Die PAUSE-Taste drücken.
3. Die Aufnahmetaste (REC), dann innerhalb von 2 Sekunden die Vorlauftaste (PLAY) drücken.
4. Die PAUSE-Taste zum Ausrasten nochmals drücken, um mit der Aufzeichnung zu beginnen.

ZUR BEACHTUNG:
Vor dem Aufzeichnen das Kassettenbandgerät richtig einstellen (Bandsorte, Aussteuerungspegel usw.).

MITHÖREN WÄHREND DER AUFNAHME

Beim Aufzeichnen ist es durch Drücken der Bandwahltaste (TAPE) möglich, die Tonaufzeichnung mit dem Kassettenbandgerät mitzuhören. Ist dies nicht mehr nötig, die Betriebsartenwahltaste der gerade aufgezeichneten Programmquelle drücken.

A L'UTILISATION DIRECTE DES COMMANDE DE LA CHAÎNE

Comme l'unité de télécommande sans fil est raccordée à la chaîne, la méthode d'exploitation est légèrement différente de celle de l'utilisation habituelle. Prière de se conformer aux explications suivantes:

1. Placer sur ON l'interrupteur d'alimentation sur l'unité réceptrice télécommandée.
2. Enfoncer le bouton sélecteur du function désiré sur l'unité réceptrice télécommandée.
3. Faire fonctionner le composant (tuner, magnétophone, etc.) comme pour l'opération manuelle normale.
4. Utiliser le bouton de VOLUME sur l'unité réceptrice télécommandée pour effectuer le réglage du niveau du volume.
5. Effectuer les réglages de l'équilibrage, des gravs et des aigus sur le préamplificateur ou le récepteur.

ENREGISTREMENT

1. Régler la chaîne à la source dont on souhaite enregistrer le programme.
2. Enfoncer le bouton de PAUSE.
3. Enfoncer le bouton d'enregistrement (REC), puis, en moins de 2 secondes, celui de lecture (PLAY).
4. Enfoncer à nouveau le bouton de PAUSE pour le relâcher et commencer l'enregistrement.

NOTE:
Avant de procéder à l'enregistrement, effectuer tous les réglages pour la bande, les niveaux d'entrée d'enregistrement, etc. sur le magnétophone proprement dit.

MONITORING AU COURS DE L'ENREGISTREMENT

Au cours de l'enregistrement, le fait d'appuyer sur le bouton sélecteur de bande (TAPE) permet de contrôler la qualité du son à mesure qu'il s'enregistre sur le magnétophone. Pour arrêter le "monitoring", appuyer sur le bouton sélecteur de mode de la source en cours d'enregistrement.

AL OPERAR DIRECTAMENTE CON LOS CONTROLES DEL SISTEMA

Puesto que la unidad de control remoto está conectada al sistema, los procedimientos de operación difieren ligeramente de los de la operación normal.
Seguir los pasos dados a continuación:

1. Posicionar el botón de la alimentación del receptor de control remoto en ON.
2. Presionar el botón selector de función deseado en el receptor de control remoto.
3. Operar el componente (sintonizador, magnetófono, etc.) como lo haría en las operaciones manuales normales.
4. Utilizar el control de volumen (VOLUME) del receptor de control remoto para hacer los ajustes del nivel de volumen.
5. Hacer los ajustes del balance, graves y agudos en el preamplificador o en el receptor.

PARA EFECTUAR GRABACIONES

1. Establecer el sistema a la fuente de sonido que se desee grabar.
2. Presionar el botón de pausa (PAUSE).
3. Presionar el botón de grabación (REC), luego, dentro de dos segundos, presionar el botón de reproducción (PLAY).
4. Presionar de nuevo el botón de pausa (PAUSE) para soltarlo y comenzar la grabación.

NOTA:
Antes de grabar, realizar todos los ajustes de la cinta, de los niveles de entrada de grabación, etc., en el mismo magnetófono.

MONITOR DURANTE LA GRABACIÓN

Durante la grabación, presionando el botón selector TAPE se hará posible el control por monitor del sonido tal y como se esté grabando en el magnetófono. Para desactivar esta función, presionar el botón selector de modo de la fuente de sonido que se está grabando.

SPECIFICATIONS

Wireless transmitter

Clock frequency: 30 kHz ±1%
Power source: 3 V (SUM-3 "AA" cells)
Current consumption: below 50 mA (Balanced, during use); 5 μA (when not in use)
Transmission field: ±45°
Transmission distance: approx. 6 meters (20 feet)
Semiconductors: 1 IC, 3 transistors, 1 diode, 3 LEDs
Dimensions: 63(W) × 21.5(H) × 141.5(D) mm
Weight: 100 g

Wireless receiver

Frequency response: 10 Hz—80 kHz +0, −1 dB
Total harmonic distortion: 0.1% (20—20,000 Hz)
S/N ratio: PHONO, AUX, TUNER 95 dB
Input jacks: PHONO, TUNER, AUX, TAPE 150 mV/ 47 kOhms
Output jacks: TAPE REC, OUTPUT 150 mV/47 kOhms
Semiconductors: 9 ICs, 35 transistors, 25 diodes, 8 LEDs
Power source: AC 220 V, 50/60 Hz
Power consumption: 8 W
Dimensions: 250(W) × 71(H) × 253.5(D) mm
Weight: 2.3 kg
Supplied accessories: 24-pin remote cord × 1
DIN type remote cord × 1
Stereo pin cords × 3

Specifications and design are subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

Drahtloser Fernbedienungsgeber

Taktfrequenz: 30 kHz ±1%
Stromversorgung: 3 V (SUM-3-Batterien der Größe "AA")
Stromverbrauch: Weniger als 50 mA (ausgeglichen, bei Betrieb; 5 μA (bei Nichtverwendung)
Übertragungsfeld: ±45°
Übertragungsentfernung: Ungefähr 6 Meter
Bestückung: 1 integrierter Schaltkreis, 3 Transistoren, 1 Diode, 3 Leuchtdioden
Abmessungen: 63(B) × 21,5(H) × 141,5(T) mm
Gewicht: 100 g

Drahtloser Fernbedienungsempfänger

Frequenzgang: 10 Hz—80 kHz +0, −1 dB
Gesamtklirrfaktor: 0,1% (20—20 000 Hz)
Rauschabstand: Plattenspieler-, Reserve-, Tuner-eingang 95 dB
Eingangsbuchsen: Plattenspieler-, Tuner-, Reserve-, Bandwiedergabeeingänge 150 mV/47 Kiloohm
Ausgangsbuchsen: Bandaufnahme-, Tonausgänge 150 mV/47 Kiloohm
Bestückung: 9 integrierte Schaltkreise, 35 Transistoren, 25 Dioden, 8 Leuchtdioden
Stromversorgung: Netzstrom 220 V, 50/60 Hz
Stromverbrauch: 8 W
Abmessungen: 250(B) × 71(H) × 253,5(T) mm
Gewicht: 2,3 kg
Mitgeliefertes Zubehör: 24-poliges Fernbedienungskabel × 1
DIN-Fernbedienungskabel × 1
Stereosteckerkabel × 3
Batterien (Größe

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung jederzeit vorbehalten.

FICHE TECHNIQUE

Emetteur sans fil

Fréquence d'horlogerie: 30 kHz ±1%

Alimentation électrique: 3 C (piles SUM-3 de taille "AA")

Consommation électrique: Moins de 50 mA (équilibré, pendant l'emploi): 5 μA (à l'arrêt)

Champ de transmission: ±45°

Distance de transmission: Environ 6 mètres (20 pieds)

Semiconducteurs: 1 CI, 3 transistors, 1 diode, 3 diodes LED

Dimensions: 63(L) × 21,5(H) × 141,5(P) mm

Poids: 100 g.

Récepteur sans fil

Réponse de fréquence: 10 Hz—80 kHz +0, −1 dB

Distorsion harmonique totale: 0,1% (20—20.000 Hz)

Rapport S/B: PHONO, AUX, TUNER 95 dB

Prises d'entrée: PHONO, TUNER, AUX, BANDE 150 mV/47 kohms

Prises de sortie: ENREG. BANDE, SORTIE 150 mV/ 47 kohms

Semiconducteurs: 9 CI, 35 transistors, 25 diodes, 8 diodes LED

Alimentation électrique: CA 220 V, 50/60 Hz

Consommation électrique: 8 W

Dimensions: 250(L) × 71(H) × 253,5(P) mm

Poids: 2,3 kg.

Accessoires fournis:

- Cordon de télécommande à 24 broches ×1
- Cordon de télécommande DIN ×1
- Cordons à broche stéréo ×3

Les spécifications et l'aspect extérieur sont présentés sous réserve de modifications sans préavis.

ESPECIFICACIONES

Transmisor de control remoto

Frecuencia de reloj: 30 kHz ±1%

Alimentación: 3 V (pilas SUM-3 "AA")

Consumo de energía: menos de 50 mA (equilibrado, durante la utilización); 5 μA (Cuando no se utiliza)

Campo de trasmisión: ±45°

Distancia de transmisión: 6 metros aprox. (20 pies)

Semiconductores: 1 IC, 3 transistores, 1 diodo, 3 LED

Dimensiones: 63(An) × 21,5(Al) × 141,5(Prf) mm

Peso: 100 g

Receptor de control remoto

Respuesta en frecuencia: 10 Hz—80 kHz +0, −1 dB

Distorsión armónica total: 0,1% (20—20.000 Hz)

Relación de señal-ruido: PHONO, AUX, TUNER: 95 dB

Tomas de entrada: Para giradiscos (PHONO), sintonizador (TUNER), componente auxiliar (AUX), magnetófono (TAPE) 150 mV/47 KOhmios

Tomas de salida: Para grabación en magnetófono (TAPE REC) y de salida (OUTPUT) 150 mV/ 47 KOhmios

Semiconductores: 9 IC, 35 transistores, 25 diodos, 8 LED

Alimentación: 220 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: 8 W

Dimensiones: 250(An) × 71(Al) × 253,5 (Prf) mm

Peso: 2,3 kg

Accesorios suministrados:

- Cable para control remoto tipo terminal de 24 ×1
- Cable de control remoto tipo DIN ×1
- Cables con terminales estereofónicos ×3

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.